

ACUERDO DE COOPERACIÓN
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA
SOBRE
LA CONSTRUCCION, EL ESTABLECIMIENTO Y LA OPERACIÓN DE UNA
ESTACIÓN DE ESPACIO LEJANO DE CHINA EN LA PROVINCIA DEL
NEUQUÉN, ARGENTINA, EN EL MARCO DEL PROGRAMA CHINO DE
EXPLORACIÓN DE LA LUNA

El Gobierno de la República Argentina (en adelante, "Gobierno de Argentina"), y el Gobierno de la República Popular China (en adelante, "Gobierno de China"), denominadas en conjunto "las Partes", o individualmente "la Parte":

CONSIDERANDO:

Las disposiciones del "Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes", celebrado el 27 de enero de 1967, del que la Argentina y China son parte,

El Convenio sobre Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de China y el Gobierno de la Argentina, firmado el 7 de junio de 1980,

El "Acuerdo Marco de Cooperación Técnica para el Uso Pacífico del Espacio Ultraterrestre entre la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE) de la Argentina y la Agencia Espacial Nacional de China (CNSA) de la República Popular de China", celebrado el 16 de noviembre de 2004,

Que los Gobiernos de Argentina y China reconocen la importancia del desarrollo de la ciencia y tecnología espacial en beneficio de sus pueblos y de toda la humanidad;

Que es de interés de los Gobiernos de Argentina y China, trabajar conjuntamente en el desarrollo de la tecnología espacial con fines pacíficos y cooperar en el campo de las actividades espaciales para beneficio mutuo;

Que el Gobierno de la República Popular China está llevando a cabo un Programa de Exploración de la Luna, y prevé futuras etapas de exploración de

otros cuerpos celestes del Sistema Solar, en particular el Planeta Marte;

Que para garantizar el éxito del mencionado programa, y con el fin de asegurar visibilidad y dar apoyo desde la Tierra a las misiones interplanetarias y de estudios astronómicos, el Gobierno de China deberá contar, además de las instalaciones disponibles en su país, con una Estación para seguimiento terrestre, comando y adquisición de datos, incluida una Antena para la investigación del espacio Lejano, en América del Sur;

Que la Argentina manifiesta su firme voluntad de contribuir al programa de Exploración Lunar del Gobierno de China, facilitando la instalación de una estación, en su territorio, que formara parte de la red de Telemetría, Seguimiento y Comando de ese país;

Que el Gobierno de China ha identificado que el territorio de la Provincia del Neuquén, Argentina, es el que reúne las condiciones más favorables para alojar una estación de espacio lejano, en América del Sur;

Que, asimismo, para arribar a la conclusión precedente, el Gobierno de China, a través del Centro de Lanzamiento, Seguimiento y Control (CLTC), organismo chino responsable de la Red China de Comunicaciones del Espacio Lejano, ha tenido en cuenta las capacidades espaciales de la República Argentina, a través de las actividades desarrolladas por la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE),

Que es de interés para el Gobierno de la Argentina poder dar apoyo y fomentar el crecimiento nacional de las capacidades vinculadas al desarrollo científico tecnológico que generará el proyecto, teniendo en cuenta que la CONAE se beneficiará con el acceso a un mínimo del diez (10) por ciento del tiempo de uso de la antena para desarrollar proyectos propios.

Que la Provincia del Neuquén, reconociendo el beneficio socioeconómico y científico tecnológico de alojar una Estación del Espacio Lejano en su territorio, puso a disposición del proyecto una parcela de tierra en el área identificada como la más propicia;

Que a fin de sentar las bases mínimas para hacer viable el proyecto, se suscribieron dos instrumentos, a saber:

- 1) El Acuerdo de Cooperación en el ámbito del Programa Chino de Exploración de la Luna entre la China Satellite Launch and Tracking Control General (CLTC) y la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE) para establecer las condiciones que rigen la implantación de las instalaciones de seguimiento terrestre, comando y adquisición de datos, incluida una antena para investigación del espacio lejano en la provincia del Neuquén, Argentina, firmado el 20 de julio de 2012, y sus anexos,

2) El Acuerdo de Cooperación en el marco del Programa Chino de Exploración de la Luna entre la China Satellite Launch and Tracking Control General (CLTC), la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE) y la Provincia del Neuquén para establecer las condiciones que rigen al implantación de las instalaciones de seguimiento terrestre, comando y adquisición de datos, incluida una antena para investigación del espacio lejano en la provincia del Neuquén, Argentina, firmado el 28 de diciembre de 2012 y sus anexos.

Que, para concretar de forma definitiva el mencionado Proyecto resulta conveniente proceder a la instrumentación del presente Acuerdo de Cooperación acordándose, a tal fin, beneficios impositivos, aduaneros, migratorios y consulares, entre otros.

Las partes, ACUERDAN el siguiente articulado:

Artículo 1 OBJETO

Las partes acuerdan cooperar para la construcción, el establecimiento y operación de Instalaciones de Seguimiento Terrestre, Comando y Adquisición de Datos, incluida una Antena para Investigación del Espacio Lejano en el territorio de la Provincia del Neuquén, República Argentina. Las Instalaciones serán construidas y operadas por China con el fin de brindar soporte terreno a las misiones de Exploración del Espacio Lejano.

Artículo 2 DESGRAVACIONES IMPOSITIVAS

Todas las operaciones de comercio exterior, realizadas por el Gobierno de China, para el establecimiento, construcción y operación de la estación del espacio lejano en la Provincia del Neuquén, así como también las compras y contrataciones de bienes, obras, locaciones o prestaciones de servicios realizadas en la Argentina, estarán exentas de todo impuesto y/o derecho aduanero, los impuestos internos, así como también de los impuestos nacionales al consumo, incluido el I.V.A.

Artículo 3 VIGENCIA Y APLICACIÓN DE LA NORMATIVA GENERAL

1. El Gobierno de China llevará a cabo sus actividades en Argentina de acuerdo con las leyes y reglamentaciones nacionales de la Argentina, las leyes y reglamentaciones de la Provincia del Neuquén, y las disposiciones previstas en los Acuerdos de Cooperación Interinstitucional, firmados oportunamente.

2. El Gobierno de China declara que las obligaciones y derechos que se reconocen en el presente Acuerdo de Cooperación son aplicables y deberán ser cumplidos por el Centro de Lanzamiento, Seguimiento y Control (CLTC), organismo Chino responsable de la construcción y operación de la Red China de comunicaciones del Espacio Lejano.

3. El Gobierno de Argentina no interferirá ni interrumpirá las actividades normales que se lleven a cabo en virtud del presente Acuerdo de Cooperación. Sin perjuicio de lo anterior, en caso de que la Argentina deba tomar decisiones que puedan interferir con las actividades de China, se compromete a informar a ésta con la debida anticipación, así como a explorar soluciones alternativas, cuando sea necesario, a fin de asegurar que tales actividades no se vean sustancialmente afectadas.

Artículo 4 CUESTIONES MIGRATORIAS

El Gobierno argentino facilitará la tramitación de los permisos de ingreso y/o la emisión de visas en las categorías correspondientes, de acuerdo con la normativa vigente.

Artículo 5 RÉGIMEN LABORAL

1. Las relaciones laborales necesarias para la ejecución del objeto del presente Acuerdo se regirán por la ley del lugar de ejecución del contrato, sin perjuicio de las reglas establecidas en el presente.

En todos los casos, la Argentina ejercerá las potestades correspondientes al poder de policía en materia laboral y de seguridad e higiene, previsto en la normativa aplicable.

El Gobierno de China, en consecuencia, se compromete a cumplir con las reglamentaciones vigentes en la Argentina, en materia de poder de policía laboral, seguridad e higiene del trabajo.

2. Las remuneraciones y otros ingresos, abonados por el Gobierno de China a los empleados de nacionalidad China, que trabajen en el proyecto, se regirán por la legislación del país de origen, siempre y cuando se respeten los derechos laborales consagrados en el presente.

Artículo 6 INDEMNIDAD

El Gobierno de la Argentina no se responsabiliza, nacional o

internacionalmente, en razón de las actividades del Gobierno de China en su territorio vinculadas al proyecto, sea por acción u omisión de ésta, o de sus representantes. El Gobierno de China mantendrá indemne a Argentina de toda obligación que surgiera de reclamos de cualquier naturaleza, a pedido e instancia de terceros, como consecuencia de tales actos u omisiones.

Artículo 7 SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

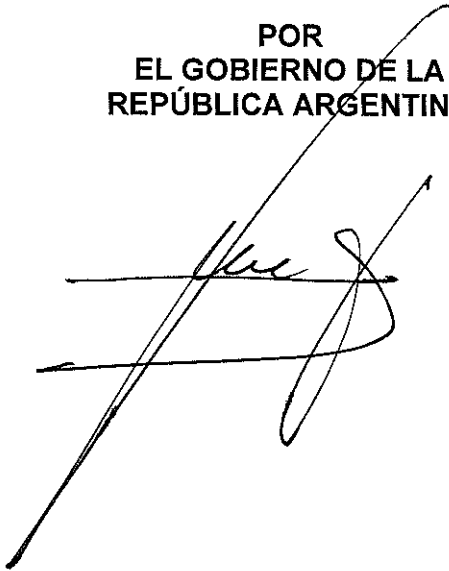
Toda controversia relativa a la interpretación y aplicación del presente acuerdo o que surja durante la ejecución del mismo se dirimirá amigablemente a través de los correspondientes canales diplomáticos.

Artículo 8 VIGENCIA

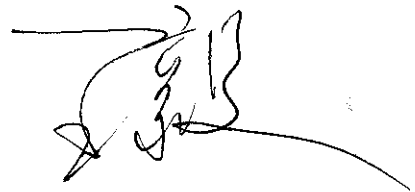
1. El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cincuenta (50) años. Las Partes se notificarán mutuamente por escrito a través de canales diplomáticos, una vez que se hayan completado los procedimientos internos necesarios para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El mismo, entrará en vigor en la fecha de recepción de la última notificación escrita entre las partes.
2. Las enmiendas de cualquier artículo del presente acuerdo serán acordadas entre las Partes por escrito y entrarán en vigor de acuerdo con lo establecido en el primer párrafo del presente artículo.
3. El plazo de vigencia del presente acuerdo puede ser extendido mediante negociaciones entre las Partes. La parte que desee extender el plazo de vigencia deberá notificar a la otra parte con una antelación de al menos tres (3) años previos al vencimiento del presente acuerdo.
4. Cada una de las partes tendrá derecho a terminar el presente acuerdo con justa causa, debidamente acreditada. En especial, constituirá causal de terminación la circunstancia por la cual una de las Partes incurriese en una violación de una disposición esencial del Acuerdo que imposibilite la consecución del mismo. La parte peticionante deberá notificar a la otra parte por escrito con al menos cinco (5) años de antelación.
5. En el caso de la terminación anticipada, las partes firmarán un acuerdo luego de realizar las consultas correspondientes relacionadas con la finalización y harán su mayor esfuerzo para minimizar el impacto negativo de la terminación.

Celebrado el 23 de abril de 2014 en Buenos Aires en dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en idiomas español, chino e inglés. En el caso de que hubiera diferencias de interpretación entre los textos, prevalecerá la versión en idioma inglés.

**POR
EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA**

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, overlapping strokes that form a stylized, somewhat abstract shape.

**POR
EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA POPULAR CHINA**

A handwritten signature in black ink, featuring a series of connected, flowing strokes that create a recognizable but stylized character set.

阿根廷共和国政府与中华人民共和国政府

关于在中国探月工程框架内在阿根廷内乌肯省建立和运行中国深空站的合作协定

阿根廷共和国政府（以下称“阿方”）与中华人民共和国政府（以下称“中方”）（以下统称“双方”或分别称“一方”），

鉴于双方均为 1967 年 1 月 27 日签署的《关于各国探索和使用包括月球和其他天体在内外层空间的活动的原则的条约》的成员国；

鉴于 1980 年 6 月 7 日签署的《阿根廷共和国政府与中华人民共和国政府科学技术合作协定》；

鉴于 2004 年 11 月 16 日签署的《阿根廷共和国国家空间活动委员会与中华人民共和国国家航天局关于和平利用外层空间的技术合作框架协议协定》；

鉴于双方均认识到空间科技进步对两国人民及全人类的重要性；

鉴于双方对和平开发空间技术以及空间活动领域开展互惠合作的共同兴趣；

鉴于中方正在发展其探月工程，并着手准备未来对太阳系其它天体，特别是对火星的探测计划；

鉴于为确保上述计划取得成功，从地面上获取对行星际探测和天文研究任务的测控覆盖并提供支持，中方除在其本国境内建立可利用设施外，还需在南美建设一个包括一套深空研究天线系统在内的用于跟踪、控制和数据获取的地面站；

鉴于阿方坚定支持中方的探月工程，并愿意为之做出贡献。为此，阿方将为中方在阿根廷境内建立深空站提供便利。该深空站将成为中方遥测、跟踪和控制网络的一个组成部分；

鉴于中方已确定阿根廷内乌肯省是南美具备建立深空站最佳条件的地区；

鉴于为得出以上结论，中方由其负责深空通信网的中国卫星发射测控系统部，已通过阿根廷国家空间活动委员会对阿根廷的空间能力进行了解；

鉴于阿方希望通过深空站建设计划支持和推动国家科技能力进步，为此，阿根廷国家空间活动委员会将获得深空天线系统至少 10% 的使用时间以开发自身项目；

鉴于内乌肯省认识到在其省内建立深空站将为当地社会、经济和科技发展带来好处，该省已在被确认为最适合的地区为该项目提供一块土地；

已签署的下述两份机构间合作协议是保证该项目顺利开展的最为基本的条件：1) 阿根廷国家空间活动委员会和中国卫星发射测控系统部于 2012 年 7 月 20 日签署的关于在阿根廷内乌肯省建设包括一个中国深空站在内的地面跟踪、遥控和数据获取设施的中国探月工程框架内协议及其附件；2) 阿根廷国家空间活动委员会、内乌肯省政府和中国卫星发射测控系统部于 2012 年 12 月 28 日签署的关于在阿根廷内乌肯省建设包括一个中国深空站在内的地面跟踪、遥控和数据获取设施的合作协议及其附件；

考虑到为使该项目具体化，落实先前协议所规定的职责，应为该项目提供税费、海关、出入境、领事等方面的优惠政策支持；

双方达成协议如下：

第一条 目的

双方同意就在阿根廷共和国内乌肯省建设、运行包括一副深空天线的地面跟踪、遥控和遥测设施进行合作。该设施将由中方建设和运行，用于为深空探测任

务提供地面支持。

第二条 免税

中方为内乌肯深空站的建立、建设和运行所开展的所有外贸活动，以及在阿根廷国内进行的物资、劳务、服务采购、租赁等，应予免除各类税费和（或）关税、阿根廷国内税及包括增值税在内的阿根廷国内消费税等。

第三条 一般原则的适用

一、中方在阿根廷开展的活动应遵守阿根廷国家相关法律法规、内乌肯省相关法律法规以及上述已签署的机构间合作协议条款。

二、中方具体由负责中方深空网建设和运行的中国卫星发射测控系统部执行本协定中所规定的责任和义务。

三、阿方不得干涉或阻止中方按照本协定开展的正常活动。如阿方不得不作出可能会干扰中方活动的决定，应事先通知中方，并在必要时提供替代解决方案，以确保中方活动不受实质性影响。

第四条 出入境事项

对于中方为执行本协定下有关活动而派往阿方的人员，阿方将在相应法律规定的范畴内，通过简化程序颁发入境许可和签证。

第五条 劳务规定

一、即使本协定有所规定，为实施本协定的目的而产生的必要的劳务关系应符合本协定执行地的法律。

阿方保留根据适用法规对劳工、卫生和安全事务的执行权力。

中方同意遵守阿根廷在劳工、卫生和安全方面的现行法规。

二、从事该项目的中方工作人员从中方获得的薪酬及其它收入，应受中方法律约束，并尊重现有劳工权利。

第六条 免责

阿方不为中方或其代表在阿境内进行与项目实施相关的行为或疏忽而承担国内或国际责任。对第三方因此类行为或疏忽而向阿方提出的任何性质的索赔要求，中方将保证阿方不承担任何责任。

第七条 争议解决

本协定执行过程中，与本协定的解释及适用相关的所有争议，应通过外交渠道友好协商解决。

第八条 最后条款

一、本协定有效期为 50 年。双方完成本协定生效所需的国内程序后，应通过外交途径以书面形式相互通知。本协定自最后一份书面通知收到之日起生效。

二、本协定任何条款的修改应经双方书面同意，并依照本条第一款的规定生效。

三、本协定的有效期经双方协商可以延长。希望延长本协定有效期的一方应在本协定期满前至少提前 3 年书面通知另一方。

四、任何一方有权因正当理由终止本协定。特别是一方违反本协定关键条款

导致本协定无法履行的情况，可被视作终止本协定的一个原因。协定终止提出方应至少提前 5 年书面通知另一方。

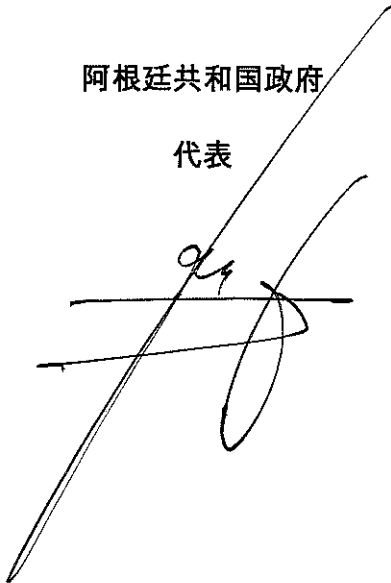
五、如需提前终止本协定，双方将就终止事宜商签协议，并将努力使终止本协定带来的不利影响最小化。

本协定于 二〇一四 年 四 月 二十三

日在布宜诺斯艾利斯签订，一式两份，每份用西班牙文、中文和英文写成，三种文本同等作准。如对文本解释发生争议，以英文本为准。

阿根廷共和国政府

代表



中华人民共和国政府

代表



**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
ON THE CONSTRUCTION, ESTABLISHMENT AND OPERATION OF A DEEP SPACE
STATION OF CHINA IN THE PROVINCE OF NEUQUEN, ARGENTINA, WITHIN THE
FRAMEWORK OF THE CHINESE MOON EXPLORATION PROGRAM**

The Government of the Argentine Republic (hereinafter referred to as "Government of Argentina"), and the Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the "Government of China") hereinafter referred to collectively as "the Parties" or individually as "the Party":

Whereas,

The provisions of the Treaty on the principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, signed on January 27, 1967, to which both the Government of China and the Government of Argentina are parties,

The Agreement for Scientific and Technical Cooperation between the Government of China and the Government of Argentina, signed on June 7, 1980,

The Framework Agreement between the National Commission of Space Activities (CONAE) of Argentina and the China National Space Agency (CNSA) of the People's Republic of China for Technical Cooperation for the Peaceful Exploitation of Outer Space signed on November 16, 2004,

That the Governments of Argentina and China recognize the importance of the development of space science and technology for the benefit of their people and the whole of humanity,

That it is in the interest of the Governments of Argentina and China to work jointly on the development of space technology for peaceful purposes and to cooperate in the field of space activities for their mutual benefit,

That the Government of the People's Republic of China is conducting a Moon Exploration Program and contemplates future stages of exploration of other celestial bodies in the Solar System, particularly planet Mars,

That in order to guarantee the success of said program, and for the purpose of ensuring visibility and providing support to the interplanetary and astronomy study missions from the Earth, the Government of China shall need, besides the facilities available in its own territory, a Station for ground tracking, command and data acquisition, including an Antenna for the research of Deep space, in South America,

That Argentina expresses its firm willingness to contribute to China's Moon Exploration Program, facilitating the installation of a station in its territory to form part of that country's Telemetry, Tracking and Command network.

That the Government of China has identified that the territory of the Province of Neuquén, Argentina, presents the most favorable conditions to host a deep space station in South America,

That, furthermore, in order to reach the conclusion above, the Government of China, through the Satellite Launch and Tracking Control General (CLTC), the Chinese body responsible for the Chinese Deep Space Communications Network, has taken into account the space capabilities of the Republic of Argentina, through the activities developed by the National Commission of Space Activities (CONAE),

That it is in the interest of the Government of Argentina to support and promote the national growth of the capabilities related to the scientific and technological development to be generated by the project, considering that CONAE will be granted access to a minimum of ten (10) percent of the antenna usage time to develop its own projects.

That the Province of Neuquén, recognizing the social, economic, scientific and technological benefits of hosting a Deep Space Station in its territory, made available to the project a plot of land in the area identified as the most favorable;

That, in order to establish the foundation for project feasibility, two instruments have been executed:

1. The Cooperation Agreement in the Framework of the Chinese Program for Moon Exploration between the China Satellite Launch and Tracking Control General (CLTC) and the National Commission of Space Activities (CONAE) of the Argentine Republic to Establish Ground Tracking, Command and Data Acquisition Facilities, including the conditions that govern the construction of the facilities for ground tracking, command and data acquisition, including a Deep Space Antenna, in the province of Neuquén, Argentina, signed on July 20, 2012, and its Annexes.
2. The Cooperation Agreement within the Framework of the Chinese Program for Moon Exploration between the China Satellite Launch and Tracking Control General (CLTC) of the People's Republic of China, the National Commission on Space Activities (CONAE) of the Argentine Republic and the Province of Neuquén to Establish the Conditions for the

Implementation of Ground Tracking, Command and Data Acquisition Facilities, including a Deep Space Antenna, in the province of Neuquén, Argentina, signed on December 28, 2012, and its Annexes.

That in order to concretize the aforesaid Project it is convenient to implement this Cooperation Agreement by establishing grant tax, customs, migration and consular benefits, among others.

The parties AGREE to the following:

**Article 1
OBJECTIVE**

The Parties agree to cooperate for the construction, establishment and operation of Ground Tracking, Command and Data Acquisition Facilities, including a Deep Space Antenna, in the territory of the Neuquén Province, Argentine Republic. The Facilities will be built and operated by China to provide ground support to Deep Space Exploration Missions.

**Article 2
TAX EXEMPTIONS**

Every foreign trade operation conducted by the Government of China for the establishment, construction and operation of the deep space station in the Province of Neuquén, as well as the acquisitions and contracting of goods, works, services made in Argentina, shall be exempted from every tax and/or Customs duty, domestic taxes, as well as national taxes on consumption, including VAT.

**Article 3
VALIDITY AND APPLICATION OF GENERAL RULES**

1. The Government of China shall conduct its activities in Argentina in accordance with the national laws and regulations of Argentina, the laws and regulations of the Province of Neuquén, and the provisions included in the Inter-Institutional Cooperation Agreements, signed in due time.
2. The Government of China declares that all rights and obligations recognized in this Cooperation Agreement are applicable and must be fulfilled by the Satellite Launch and Tracking Control General (CLTC), the Chinese organization responsible for the construction and operation of the Chinese Deep Space Network.
3. The Government of Argentina will not interfere with or interrupt the normal

activities carried out in accordance with this Cooperation Agreement. Notwithstanding the foregoing, should Argentina have to make decisions that might interfere with China's activities, Argentina undertakes to inform China in advance, and to explore alternative solutions, if necessary, in order to ensure that such activities are not significantly affected.

Article 4 MIGRATION MATTERS

The Government of Argentina shall grant the appropriate entry permits and visas, through simplified procedures, in the corresponding legal category to the Chinese staff assigned to the performance of this agreement.

Article 5 LABOUR REGULATIONS

1. Working relations necessary for the execution of the object of this Agreement shall be governed by the laws of the place in which this agreement is performed, notwithstanding the established rules in the present agreement.

Argentina shall retain the powers as enforcement authority for all labour, health and safety matters, in accordance with applicable regulations.

The Government of China agrees to comply with Argentine regulations presently in effect on labor enforcement matters, occupational health and safety.

2. Wages and other income payments made by the Government of China to Chinese employees working on the project shall be governed by the laws of their country of origin provided that employment rights hereby established are respected.

Article 6 INDEMNITY

The Government of Argentina shall not be liable, nationally or internationally, for any project-related activity performed by the Government of China in its territory, be it through act or failure to act by China or its representatives. The Government of China shall hold Argentina harmless of any duties arising from claims of any nature, at the request of a third party, as a consequence of such acts or omissions.

**Article 7
DISPUTE SETTLEMENT**

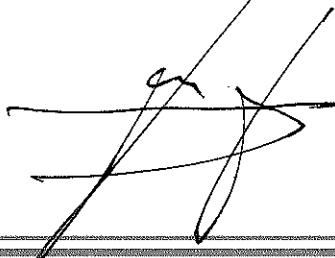
All disputes related to the interpretation and application of this agreement arising during its execution shall be settled by friendly consultations through the pertinent diplomatic channels.

**Article 8
EFFECTIVE TERM**

1. This Agreement shall be effective for fifty (50) years. The Parties shall notify each other in writing through diplomatic channels, once the internal procedures necessary for the entry into force of this agreement have been completed. This agreement shall become effective upon receipt of the last written notification among the parties.
2. The amendments of any article of this agreement shall be agreed upon between the Parties in writing and shall be effective in accordance with the first paragraph of this article.
3. The effective term of this agreement can be extended through negotiations between the Parties. The party wishing to extend the effective term shall notify the other party at least three (3) years prior to the expiration of this agreement.
4. Each party shall have the right to terminate this agreement for a just cause duly proven. In particular, any circumstance by which one of the Parties breaches a crucial provision of this Agreement, thus preventing its completion, shall be considered a cause for termination. The petitioner shall notify the other party in writing at least five (5) years in advance.
5. In the event of early termination, the parties shall sign an agreement following appropriate consultations related to the termination of this Agreement and shall make their best efforts to minimize the negative impact of such termination.

Signed on 23th April 2014 in Buenos Aires in two originals in Chinese, Spanish and English language, all texts being equally authentic. In case of differences in the interpretation of the texts, the English version shall prevail.

**FOR
THE GOVERNMENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC**



**FOR
THE GOVERNMENT OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

